

REPORTAJE CULTURA

Cada vez **más lejos**, cruzando **barreras geográficas**, apoyándose en investigaciones y **estudios** y haciendo llegar el **valor** de La Festa a los más **recónditos** lugares. Ahora, de la mano de la profesora universitaria Hiroko Kariya, el Misteri empieza a **conocerse** un poco más en Japón, merced a un trabajo sobre la **espectacularidad** de la tramoya alta.

La Festa en japonés

La profesora Hiroko Kariya edita en la Universidad de Chuo un estudio sobre la tramoya alta del Misteri

A. J. S.

El trabajo de la profesora e investigadora se ha incluido en la publicación «Journal of The Institute of Cultural Science» de la Universidad de Chuo, en Tokio. A través de él, Hiroko Kariya trata «de dar a conocer la representación y la tramoya aérea del Misteri a los japoneses. Creo que el Misteri tiene algo de universal que es capaz de conmover a muchas personas, aunque sean de otra religión o de otra cultura».

Hace un par de años, con motivo del congreso mundial de la Société Internationale pour l'étude du Théâtre Médiéval (SITM) que se celebró en Elche, «tuve la oportunidad de conocer el Misteri más directamente. Lo cierto —continúa la profesora Kariya— es que en esa reunión de especialistas en teatro «yo hablé sobre el Auto de los Reyes Magos, ya que por aquel entonces, estaba estudiando la literatura española. El Misteri sólo lo

La investigadora trabaja en un libro de literatura medieval que incluirá también el drama sacro-lírico

había estudiado un poco de pasada en una asignatura sobre el teatro español a la que pude asistir en Japón; no obstante, entonces, el Misteri era una cosa muy lejana para mí».

Hiroko Kariya destaca en su trabajo «el valor incalculable del Misteri», aunque no tanto «por su antigüedad histórica, sino más bien porque se ha logrado continuar con las representaciones hasta ahora, a pesar de los momentos críticos de desaparición por los que ha pasado en los últimos siglos». No obstante, la profesora e investigadora japonesa considera que «el Misteri, sin embargo, seguirá siendo una maravilla no sólo para los fieles, sino también para los no creyentes como yo».

El tema del trabajo «enfoca» especialmente la singularidad de la tramoya alta en las escenificaciones del drama asuncionista. «Hablé y escribí sobre la tramoya aérea porque es lo más espectacular para la gente que lo ve por primera vez, y la idea era llegar por ahí a los japoneses». Kariya explica que



DIEGO FOTÓGRAFOS



El Misteri es el objetivo del trabajo publicado por una universidad de Japón

1 VISITA

«Me emocioné desde la prueba del Ángel a las salves»

■ Hiroko Kariya reconoce que cuando vio el Misteri «fue un momento muy especial; realmente, me emocioné mucho desde la prueba del Ángel hasta las salves y me entraron ganas de conocer más sobre La Festa y de hacer todo lo posible para darlo a conocer en mi país». Al volver a Tokio, le llegó la oportunidad de hablar sobre el drama asuncionista en un congreso que se organizó en el Collegium Mediterranistrarum de Japón; y más tarde, de realizar el trabajo editado en Chuo.

para preparar ese trabajo «volví de nuevo a Elche el año pasado para recoger más información sobre las representaciones». Y en esa investigación, la profesora muestra un especial agradecimiento a cuatro personas que le ayudaron a «conocer un poco más todo el valor de La Festa». Ella, habla del profesor de la Universidad de Alicante, Biel Sansano; del archivero del Patronato, Joan Castaño; del creador de la página web Lafesta.com, Héctor Cámara; y del fotógrafo Paco Cascales... ya que el trabajo de Hiroko Kariya incluye también diferentes imágenes de las escenificaciones y la procesión del 15 de agosto. A partir de ahora, «estoy preparando otro trabajo sobre La Festa para publicarlo en un libro sobre literatura medieval románica, que saldrá para el 2007», concluye.